

Information on Sales Arrangements
銷售安排資料

Sales Arrangements No.2
銷售安排第 2 號

Name of the Development : 發展項目名稱 :	ARUNA 弦岸
Date of the Sale : 出售日期 :	From and including 24 June 2023 由 2023 年 6 月 24 日起(包括首天)
Time of the Sale : 出售時間 :	On 24 June 2023 (“the First Date of Sale”): From 10 a.m. to 8 p.m. From 25 June 2023 and thereafter: From 11 a.m. to 8 p.m. daily 2023 年 6 月 24 日 (「出售首日」): 由上午 10 時 至 下午 8 時 由 2023 年 6 月 25 日起: 每日由上午 11 時 至 下午 8 時
Place where the sale will take place : 出售地點 :	Office Nos.1-3, 5-7, 26-30, 17/F, One Island South, No.2 Heung Yip Road, Wong Chuk Hang, Hong Kong (“Sales Office”) 香港黃竹坑香葉道 2 號 One Island South 17 樓 1-3、5-7 及 26-30 室 (下稱「售樓處」)
Number of specified residential properties that will be offered to be sold : 將提供出售的指明住宅物業的數目 :	25
Description of the residential properties that will be offered to be sold : 將提供出售的指明住宅物業的描述 :	
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>The following units 以下單位 :</p> <p>6A, 7A, 8A, 5B, 6B, 7B, 8B, 11B, 12B, 15B, 5C, 6C, 7C, 6D, 7D, 8D, 9D, 10D, 15D, 16D, 17D, 6E, 7E, 10E, 11E</p> </div>	
<p>The method to be used to determine the order of priority in which each of the persons interested in purchasing any of the specified residential properties may select the residential property that the person wishes to purchase : 將會使用何種方法，決定有意購買該等指明住宅物業的每名人士可揀選其意欲購買的住宅物業的優先次序 :</p> <p>1. General provisions: 一般規定 :</p> <p>1.1 Where more than one specified residential property is covered in one preliminary agreement for sale and purchase, the purchaser of each such specified residential property shall comprise the same person or the same group of persons. 如同一份臨時買賣合約包括多於一個指明住宅物業，每一該等指明住宅物業之買方須由同一人士或同一組人士構成。</p>	

1.2 In case of any dispute, the Vendor reserves its right to allocate any specified residential properties to any interested person by any method (including balloting).

如有任何爭議，賣方保留最終決定權以任何方式（包括抽籤）自行分配任何指明住宅物業予任何有意欲購買的人士。

1.3 The Vendor will not entertain any request for removal or modification of purchaser(s) once a Preliminary Agreement for Sale and Purchase has been executed.

臨時買賣合約一經簽署，賣方不接受任何減去或改動買方之要求。

2. First Date of Sale:

出售首日：

2.1 Balloting will be used to determine the order of priority. Details are as follows.

優先次序將以抽籤方式決定。詳情如下。

2.2 To participate in the balloting, interested person must first submit a Registration of Intent. The form of Registration of Intent is available for collection at the Sales Office. The manner for the submission of the Registration of Intent and the documents and materials required, etc. are specified in that form. Please refer to the form of the Registration of Intent for details. The order of the submission of a Registration of Intent will not have any impact on the order of priority for selecting the specified residential properties.

Generally:

有意參與抽籤的人士須先遞交購樓意向登記。購樓意向登記表格可於售樓處索取。遞交購樓意向登記之方式及所需文件及資料等於該表格中有所說明。詳情請參閱購樓意向登記表格。遞交購樓意向登記的次序不會影響揀選指明住宅物業的優先次序。概括而言：

(a) In addition to copies of specified identification documents, each Registration of Intent shall be submitted together with one cashier's order or cheque. The amount of each cashier's order or cheque shall be HK\$50,000. Each cashier's order or cheque shall be payable to "KAO, LEE & YIP SOLICITORS".

除指明的身份證明文件副本外，遞交每份購樓意向登記時必須同時遞交一張銀行本票或支票。每張銀行本票或支票金額為港幣\$50,000。每張銀行本票或支票抬頭人為「高李葉律師行」或「KAO, LEE & YIP SOLICITORS」。

(b) A completed Registration of Intent shall be submitted at the Sales Office during the period from 14 June 2023 to 22 June 2023 (from 11:00 a.m. to 8:00 p.m. daily) and 23 June 2023 (from 11:00 a.m. to 2:00 p.m.) (the "Submission Period"), notwithstanding anything as may be specified in the Registration of Intent. An Application Receipt will be issued to the registrant in respect of a validly submitted Registration of Intent.

填妥之購樓意向登記須於 2023 年 6 月 14 日至 2023 年 6 月 22 日（每日上午 11 時至晚上 8 時）及 2023 年 6 月 23 日（由上午 11 時至下午 2 時）（「遞交期間」）到售樓處遞交（即使購樓意向登記內可能指定任何其他安排）。有效地遞交購樓意向登記後登記人將獲發認購申請收據。

(c) Each individual or company (whether alone or with others) can submit a maximum of three Registrations of Intent. No extra submission will be accepted.

每人或公司（不論單獨或連同他人）最多可遞交三張購樓意向登記。多出的遞交將不被接受。

(d) If after the submission of Registration of Intent there is any change in the directorship of a registrant (being a corporation submitting that Registration of Intent), that Registration of Intent shall become invalid immediately and such registrant shall be disqualified from participating in the balloting and selecting any specified residential property in respect of that Registration of Intent.

如果公司在提交購樓意向登記之後其董事有任何變更，則該購樓意向登記將立即無效，且該登記人將就該份購樓意向登記失去參加抽籤及揀選指明住宅物業的資格。

2.3 (a) A registrant shall (personally or through a duly authorized attorney of that registrant (such attorney shall produce to the Vendor the original authorization document and the original identification document

of that attorney)) carry out attendance registration at the Sales Office during 10:00 a.m. to 10:30 a.m. on the First Date of Sale. The following must be produced to the Vendor for attendance registration: (i) the Application Receipt and original / copy of identification document of the registrant (for individual registrant) OR (ii) the Application Receipt, a copy of Business Registration Certificate and documents filed with the relevant companies registry showing the current list of director(s) and secretary and a copy of H.K.I.D. Card(s)/Passport(s) of all the director(s) and the company chop (for corporate registrant). Registrants whose identities have been confirmed and verified by the Vendor shall be eligible for the balloting.

登記人須（親身或透過其妥為授權之受權人（該受權人須向賣方出示授權文件正本及該受權人之身份證明文件正本））於出售首日上午 10 時至上午 10 時 30 分於售樓處報到登記。進行報到登記須向賣方出示 (i) 認購申請收據及登記人身份證明文件正本或副本（如登記人為個人）或 (ii) 認購申請收據、商業登記證副本及已於相關公司註冊處登記之文件以顯示當時的公司董事及秘書的名單和所有董事的香港身份證或護照副本及公司印章（如登記人為公司）。登記人經賣方確認並核實身份後方可享有抽籤資格。

(b) Registrants who fail to carry out attendance registration during the aforesaid attendance registration period shall not be eligible for balloting nor selection of any specified residential property in respect of the Registration of Intent.

如登記人未能於上述報到登記時段內報到登記，登記人將不獲就購樓意向登記抽籤及揀選任何指明住宅物業的資格。

(c) For the purposes of balloting, each Registration of Intent will be allotted only one lot. Once the lot of a Registration of Intent has been drawn and priority in selection of specified residential properties assigned to that Registration of Intent, any other Registration of Intent submitted by the same Registrant (meaning the same person or same group of persons) will be classified into a group with lower priority in selection of specified residential properties (the “Lower Priority Group”) and the lot allotted to that other Registration of Intent will be deemed cancelled and that other Registration of Intent shall temporarily cease to be eligible for selection of any specified residential property until it has been given a priority in the further balloting of Registrations of Intent in the Lower Priority Group. The priority in selection of specified residential properties among different Registrations of Intent in the Lower Priority Group will be determined by a further balloting under which each Registration of Intent will be allotted only one lot.

就抽籤程序而言，每一購樓意向登記可獲分配一個籌。當一份購樓意向登記的籌獲抽中得到揀選指明住宅物業次序後，同一登記人（指同一人士或同一組合之人士）的任何其他已遞交的購樓意向登記將被編入揀選指明住宅物業次序較後的組別（「次序較後的組別」），而該其他購樓意向登記之籌將視作取消，以及該其他購樓意向登記之揀選指明住宅物業的資格將暫時失效，直至該其他購樓意向登記在次序較後的組別抽籤中得到揀選指明住宅物業的次序。次序較後的組別中不同購樓意向登記之間的揀選指明住宅物業的先後次序以另一抽籤程序決定，在該抽籤程序下，每一購樓意向登記可獲分配一個籌。

2.4 After completion of the balloting procedure, selection of the specified residential properties will take place. Registrants shall proceed to select the specified residential properties which are still available at the time of selection in the order of priority according to the result of balloting allocated to the Registrations of Intent. A registrant must in respect of a Registration of Intent select at least one and at most five specified residential properties. Where a registrant is, for whatever reason, not able to make such a selection, that registrant will cease to be eligible to select any specified residential property in respect of that Registration of Intent.

抽籤結束後進行揀選指明住宅物業。登記人須根據抽籤結果分配予各購樓意向登記之順序揀選當時仍可供選擇的指明住宅物業。一名登記人於揀樓時段必須就一份購樓意向登記揀選至少一個及最多五個指明住宅物業。若一名登記人因任何原因未能作如此揀選，該登記人即失去就該份購樓意向登記揀選任何指明住宅物業之資格。

2.5 The following provisions apply to the selection of specified residential properties:

以下條款適用於指明住宅物業的揀選：

- (a) The applicable number of cashier's order(s) submitted with the Registration of Intent will be encashed to settle part of the preliminary deposit(s) of the specified residential property(ies) purchased (the balance to be paid by cheque(s) - please bring along blank cheque(s)) if the registrant shall successfully purchase one or more specified residential property(ies). If the Registration of Intent was submitted with cheque(s) only, the registrant shall submit on spot to the Vendor a cashier's order(s) in the amount of HK\$50,000 payable to "KAO, LEE & YIP SOLICITORS" to settle part of the preliminary deposit(s) of the specified residential property(ies) purchased (the balance to be paid by cheque(s) - please bring along blank cheque(s)) if the registrant shall successfully purchase one or more specified residential property(ies). If the number of specified residential properties a registrant purchases is more than the number of cashier's order(s) submitted, the registrant shall submit on spot one cashier's order (of the same payee and amount as a cashier's order submitted with the Registration of Intent) in respect of each such extra specified residential property to settle part of the preliminary deposit of that extra specified residential property (the balance to be paid by cheque(s) - please bring along blank cheque(s)).

如登記人成功購入一個或以上的指明住宅物業，隨購樓意向登記附上適用數量的銀行本票將兌現以支付所購入指明住宅物業的部份臨時訂金（餘款以支票支付－請備空白支票）。如登記人成功購入一個或以上的指明住宅物業而如登記人隨購樓意向登記附上的只有支票，登記人須即場附上金額為港幣\$50,000及抬頭人為「高李葉律師行」或「KAO, LEE & YIP SOLICITORS」的銀行本票，以支付所購入指明住宅物業的部份臨時訂金（餘款以支票支付－請備空白支票）。倘登記人購入的指明住宅物業數目多於其所遞交之銀行本票數目，登記人須就每一超出之指明住宅物業即場補交一張銀行本票（抬頭人及金額與隨「購樓意向登記」附上之本票相同）以支付該超出之指明住宅物業的部份臨時訂金（餘款以支票支付－請備空白支票）。

- (b) Where a registrant selects one or more specified residential properties in respect of a Registration of Intent:

登記人就購樓意向登記揀選一個或多個指明住宅物業：

- (i) the purchaser of at least one such selected specified residential property shall be:
最少一個揀選之指明住宅物業之買方須為：

(1) all of the person(s) comprising that registrant; or
組成該登記人之所有人士；或

(2) all of the person(s) comprising that registrant, together with one or more Immediate Family Members of any individual comprising that registrant;
or
組成該登記人之所有人士，連同組成該登記人之任何個人之一位或多位直系親屬；或

(3) one or more Immediate Family Members of any individual comprising that registrant;
and
組成該登記人之任何個人之一位或多位直系親屬；及

- (ii) the purchaser of any other such selected specified residential property shall be:
任何其他揀選之其他指明住宅物業之買方須為：

(1) all of the person(s) or any one or more person(s) comprising that registrant; or
組成該登記人之所有人士或其中一名或多名人士；或

(2) all of the person(s) or any one or more person(s) comprising that registrant, together with one or more Relatives of any individual comprising that registrant; or
組成該登記人之所有人士或其中一名或多名人士，連同組成該登記人之任何個人之一位或多位親屬；或

(3) one or more Relatives of any individual comprising that registrant.

組成該登記人之任何個人之一位或多位親屬。

(c) In this paragraph 2.5:

在本第 2.5 段中：

- (i) “Immediate Family Member”, in relation to an individual, means a spouse, parent, child or sibling of that individual Provided That relevant supporting documents to the satisfaction of the Vendor must be produced to prove the relationship; and

「直系親屬」就任何個人而言，指其配偶、父母、子女或兄弟姊妹，惟必須出示令賣方滿意之有效證明文件證明親屬關係；及

- (ii) “Relative”, in relation to an individual, means:

(i) a spouse, parent, child, sibling, grandparent, grandchild, parent-in-law, child-in-law, uncle, aunt, nephew, niece or cousin of the individual; or

(ii) the parent, child, sibling, grandparent, grandchild, parent-in-law, child-in-law, uncle, aunt, nephew, niece or cousin of the spouse of that individual;

Provided That relevant supporting documents to the satisfaction of the Vendor must be produced to prove the relationship.

「親屬」就任何個人而言，指：

(i) 其配偶、父母、子女、兄弟姊妹、祖父母或外祖父母、孫、孫女、外孫、外孫女、岳丈母、翁姑、女婿、媳婦、伯父、叔父、舅父、姑丈、姨丈、伯母、孀母、舅母、姑母、姨母、姪、甥、姪女、甥女、表兄弟、表姊妹、堂兄弟或堂姊妹；或

(ii) 其配偶之父母、子女、兄弟姊妹、祖父母或外祖父母、孫、孫女、外孫、外孫女、岳丈母、翁姑、女婿、媳婦、伯父、叔父、舅父、姑丈、姨丈、伯母、孀母、舅母、姑母、姨母、姪、甥、姪女、甥女、表兄弟、表姊妹、堂兄弟或堂姊妹；

惟必須出示令賣方滿意之有效證明文件證明親屬關係。

2.6 After the completion of the aforesaid selection of specified residential properties, the sale of any remaining specified residential properties will be on a first come first served basis. The Vendor does not accept any person interested in purchasing having queued up before the commencement of such sale.

完成上述揀選指明住宅物業後，尚餘之指明住宅物業將以先到先得形式發售。賣方不接受該發售開始前在場輪候之人士。

2.7 The Vendor also reserves its right to adjust the time of any balloting or selection of residential properties in accordance with the progress of confirmation and verification of identities of registrants or carrying out other procedures.

賣方保留最終決定權因應確認和核實登記人身份或其他程序之進度調整任何抽籤或揀選住宅物業時間。

3. On the day following the First Date of Sale and thereafter:

出售首日翌日及之後：

First come First served. The Vendor does not accept any person interested in purchasing having queued up before the Time of the Sale on the date concerned.

以先到先得形式發售。賣方不接受相關日期出售時間前在場輪候之人士。

The method to be used, where 2 or more persons are interested in purchasing a particular specified residential property, to determine the order of priority in which each of those persons may proceed with the purchase:

在有兩人或多於兩人有意購買同一個指明住宅物業的情況下，將會使用何種方法決定每名該等人士可購買該物業的優先次序：

Please refer to the above method
請參照上述方法

Other Matters:
其他事項：

- (a) The sale of the specified residential properties is subject to availability. Please note that the completion of the confirmation and verification of a registrant's identity, any order of priority in respect of the selection of specified residential properties, or the Vendor's admittance of any person to the Sales Office or a waiting queue does not guarantee that that registrant / person will be able to purchase any specified residential property.
將提供出售的指明住宅物業售完即止。登記人獲確認和核實身份、任何揀選指明住宅物業的次序或任何人士獲賣方批准進入售樓處或獲賣方接受輪候，均不保證該登記人／人士能購得任何指明住宅物業，敬希注意。
- (b) Collection of cashier's order or cheque –any unused cashier's order or cheque concerned will be available for collection at the Sales Office during the period from 26 June 2023 to 30 June 2023 between the hours of 11:00 a.m. and 8:00 p.m.. The registrant or authorized person shall bring along the Application Receipt, original / copy of identification document of the registrant (for Individual registrant(s)), the copy of Business Registration Certificate and the company chop (for corporate registrant(s)) and the copy of identification document of the authorized person (if applicable) for the collection procedures.
銀行本票或支票取回辦法 – 任何未使用之銀行本票或支票，登記人可於 2023 年 6 月 26 日至 2023 年 6 月 30 日上午 11 時至晚上 8 時於售樓處取回。登記人或獲授權人士須攜同認購申請收據、登記人身份證明文件正本或副本(如登記人為個人)、公司商業登記證副本及公司印章(如登記人為公司)及獲授權人士的身份證明文件副本(如適用)。
- (c) For the safety and the maintenance of order at the Sales Office, the Vendor reserves its absolute right to, in the case where a Typhoon Signal No. 8 or above is hoisted or Black Rainstorm Warning is issued or where the Vendor considers that there being any event or circumstances affecting or which may affect the safety, order or public health in the Sales Office, postpone, extend or modify the date, time, period, deadline or place of the submission of Registrations of Intent or of any balloting, any attendance registration period, sale or selection of specified residential properties or other procedure to such other date, time, period, deadline or place as the Vendor may consider appropriate. Details will be announced on the website of the Development (www.aruna.com.hk) and registrants and interested persons will not be separately notified of the same. The Vendor reserves the absolute right to deny entry of any person (whether such person is a registrant or not), which may result in a loss of that person's right to select any specified residential property. The Vendor's decision in this regard shall be final and binding on all persons.
為保障安全及維持售樓處秩序，賣方保留絕對權力當遇上天文台發出八號或更高風球信號或黑色暴雨警告時或賣方認為出現任何影響或可能影響售樓處之安全、秩序或公共衛生之事件或情況時，延後、延長或改動遞交購樓意向登記或任何抽籤、報到登記時段或發售或揀選指明住宅物業或其他程序之日期、時間、期間、期限或地點至賣方認為合適的其他日期、時間、期間、期限或地點，詳情於發展項目網站 (www.aruna.com.hk) 公布，登記人及有意購買之人士將不獲另行通知。賣方保留權利拒絕讓任何人士（不論其是否登記人）進入售樓處，而該人士可能因此失去揀選任何指明住宅物業的權利。賣方此方面所作的決定為最終決定，對所有人士具有約束力。
- (d) The Vendor shall not be responsible to any registrant for any error or omission in any balloting or ballot results announced.
如抽籤或所公布之抽籤結果有任何錯誤或遺漏，賣方無須向任何登記人承擔任何責任。

Hard copies of a document containing information on the above sales arrangements are available for collection by the general public free of charge at:

載有上述銷售安排的資料的文件印本於下列地點可供公眾免費領取：

Office Nos.1-3, 5-7, 26-30, 17/F, One Island South, No.2 Heung Yip Road, Wong Chuk Hang, Hong Kong
香港黃竹坑香葉道 2 號 One Island South 17 樓 1-3、5-7 及 26-30 室

Date of issue (發出日期) : 20 June 2023 (2023 年 6 月 20 日)